

# NORTE DE Gran Canaria

The North of Gran Canaria • Der Norden Gran Canaria

¡descúbrela!

Explore it! • Entdecken Sie ihn!

[www.nortedegrancanaria.es](http://www.nortedegrancanaria.es)

Portada

Mapa • Presentación

Naturaleza • Paisaje

Abierta al mar

Patrimonio

Cultura

Gastronomía • Fiestas

Información de interés

Agaete • Artenara • Arucas • Firgas • Gáldar • La Aldea de San Nicolás • Moya • Santa Mª de Guía • Teror • Valleseco

[www.nortedegrancanaria.es](http://www.nortedegrancanaria.es)

## NORTE DE Gran Canaria

The North of Gran Canaria  
Der Norden Gran Canaria

¡descúbrela!

Explore it!  
Entdecken Sie ihn!



MANCOMUNIDAD DE AYUNTAMIENTOS  
DEL NORTE DE GRAN CANARIA



MANCOMUNIDAD DE AYUNTAMIENTOS  
DEL NORTE DE GRAN CANARIA

# NORTE DE Gran Canaria

The North of Gran Canaria • Der Norden Gran Canaria

¡descúbrelo!

Explore it! • Entdecken Sie ihn!

www.nortedegrancanaria.es

Portada

Mapa • Presentación

Naturaleza • Paisaje

Abierta al mar

Patrimonio

Cultura

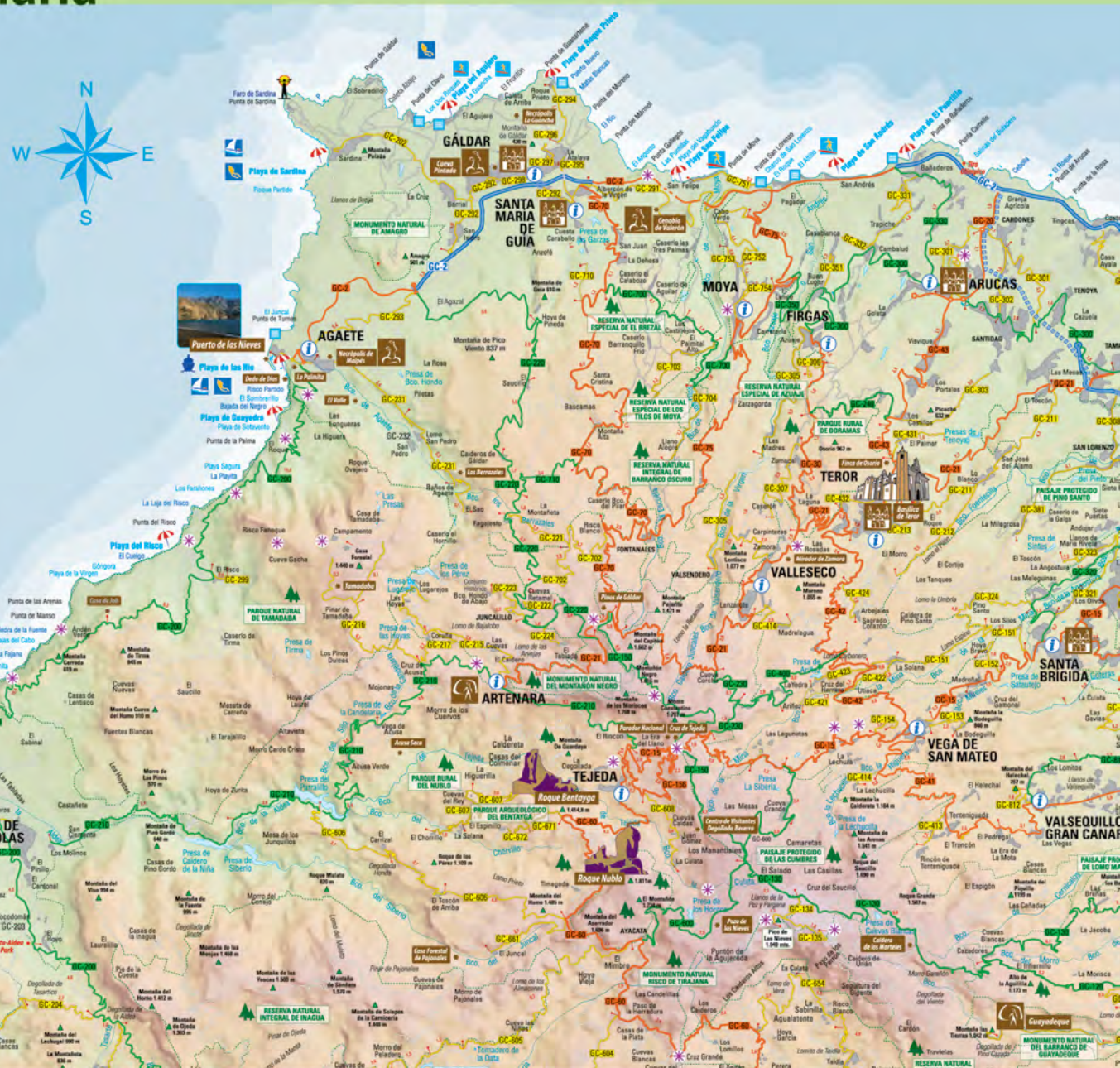
Gastronomía • Fiestas

Información de interés

## Gran Canaria



1. Agaete
2. Artenara
3. Arucas
4. Firgas
5. Gáldar
6. La Aldea de San Nicolás
7. Moya
8. Santa María de Guía
9. Teror
10. Valleseco



## El Norte de Gran Canaria UNA COMARCA LLENA DE CONTRASTES

La comarca norte de Gran Canaria constituye un espacio abierto aún por descubrir, un territorio hermoso lleno de contrastes que combina a la perfección la brisa fresca del litoral, con los abruptos relieves que dan forma a los profundos barrancos, configurando un paisaje único y diverso, siendo una parte del territorio **Reserva Mundial de la Biosfera**.

Se abre ante el viajero un abanico de posibilidades que le harán vivir una **experiencia diferente**, en contacto directo con la naturaleza, el paisaje, el mar, el patrimonio, la cultura y la identidad de un territorio que aún conserva sus valores tradicionales, que se ponen de manifiesto durante la celebración de sus fiestas, referente popular de Gran Canaria.

El norte conserva el tesoro de su historia, la huella aborigen dejada por los antiguos pobladores de la isla, o los cascos históricos, donde la arquitectura tradicional canaria se abre paso entre calles adoquinadas, históricos jardines, emblemáticas iglesias y rincones con encanto que esperan la fotografía exclusiva del viajero.

Por último, la variedad y calidad de los productos locales abrirán el apetito y la curiosidad del visitante, que encontrará en cada municipio la posibilidad de degustar la gastronomía más popular, donde el pescado fresco del día, los plátanos, los tomates, el gofio, o los vinos y licores, cobran un protagonismo destacado. El viajero encontrará en la **red de oficinas de turismo** el lugar ideal para planificar a medida su visita al norte de Gran Canaria.

## The North of Gran Canaria. A region full of contrasts

The North of Gran Canaria is all of an invitation to explorers looking for wide-open spaces, full of contrasting landscapes wafted by the refreshing sea breeze from the nearby coast, a unique panorama of stark steep cliffs and deep plunging gullies, part of the island territory declared a **World Biosphere Reserve**.

There is a whole world of possibilities and **unique moments** to be experienced far from the madding crowds, in direct contact with Nature, revelling in the landscape, the sea, the cultural heritage and singular identity of the agricultural North with its traditional values, paraded and placed on display during the celebration of the festivities of the region, among the most important for the people of Gran Canaria.

The North offers you a treasure trove of historical remains of the original inhabitants of the island and the heritage of the city centres, where traditional architecture, cobbled streets, gardens, emblematic churches and spots with a charm of their own bring out the best in all our budding photographers.

Last, but certainly not least, the variety and quality of the local products will excite the palates and curiosity of even the most jaded, with every town offering something out of the ordinary whether it be fresh fish, bananas, tomatoes, “gofio” (toasted corn flour) or wines and liqueurs. Travellers will also be able to tailor their trips to their needs thanks to the trustworthy **network of tourism offices**.

## Der Norden Gran Canarias, eine Gegend voller Gegensätze

Das nördliche Gebiet von Gran Canaria besteht aus einem offenen Landstrich, den es noch zu entdecken gilt. Ein wunderschönes Gebiet voller Kontraste, die bis zur Perfektion die frische Brise vom Meer her mit den schroffen Oberflächenreliefs verbinden, die tiefen Schluchten bilden. Sie formen eine einzigartige und vielfältige Landschaft, die Teil des **“Welt –Biosphären– Reservats”** ist.

Es öffnet sich vor dem Reisenden ein breiter Fächer von Möglichkeiten, der ihn in die Lage versetzt, eine ganz **neue Erfahrung** zu erleben: im direkten Kontakt mit der Natur, der Landschaft, dem Meer, dem Kulturerbe, der Kultur und der Autentität eines Gebietes, das sich seine traditionellen Werte erhalten hat. Diese zeigen sich insbesondere bei den typischen Volksfesten auf Gran Canaria.

Der Norden bewahrte sich den Schatz seiner Vergangenheit, die Spur der Ureinwohner, die von den ehemaligen Bewohnern der Insel hinterlassen wurde, oder in den Altstädten, wo die traditionelle kanarische Architektur sich Platz schafft zwischen gepflasterten Straßen, historischen Gärten, herausragenden Kirchen und anmutigen Plätzen, die nur darauf warten, vom Reisenden fotografiert zu werden.

Schließlich weckt auch die Vielfalt und Qualität der heimischen Produkte den Appetit und die Neugier des Besuchers, der in jeder Gemeinde die Möglichkeit findet, die örtliche Gastronomie zu probieren, in der der täglich frisch gefangene Fisch, Bananen, Tomaten, der Gofio (ein Brei aus geröstetem Getreide) oder die Weine und Liköre eine herausragende Rolle spielen. Der Reisende findet in dem **Netz der Tourismusbüros** den idealen Helfer, um maßgeschneidert nach seinen Wünschen seinen Besuch im Norden zu planen.

Portada

Mapa • Presentación

Naturaleza • Paisaje

Abierta al mar

Patrimonio

Cultura

Gastronomía • Fiestas

Información de interés

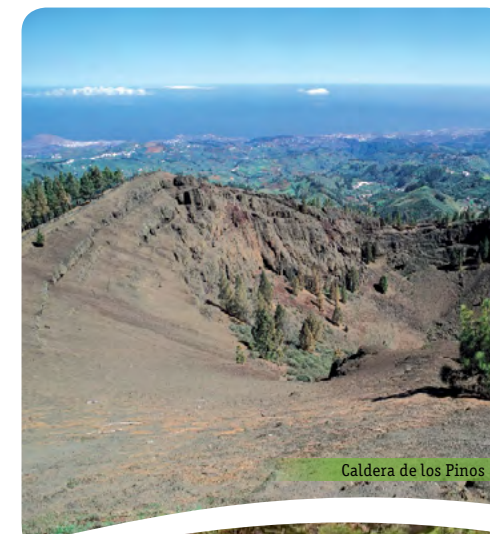
Un entorno para  
disfrutar de la

## naturaleza y el paisaje

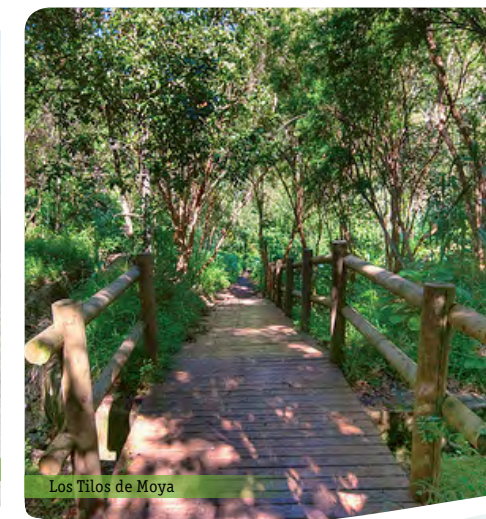
El norte de Gran Canaria conserva la esencia de un entorno natural que aguarda la llegada del viajero, amante del paisaje y la fotografía. Con casi la mitad del territorio protegido, son numerosas las posibilidades que existen para disfrutar de la naturaleza: una extensa red de miradores, rutas de senderismo, áreas recreativas, actividades deportivas, o el descanso y tranquilidad que encontrará en la red de casas y hoteles rurales de la comarca.

Pinar de Tamadaba

The ideal place to enjoy Nature at its best  
Eine Gegend, um die Natur und die Landschaft zu genießen



Caldera de los Pinos



Los Tilos de Moya



Hotel Rural Las Longueras (Agaete)



Laguna de Valleseco



Mirador de la Degollada del Sargento (Artenara)

If you like natural scenery and photography, the North of the island of Gran Canaria is the place for you. Almost fifty per cent of the natural environment in this area is protected by law affording multiple possibilities to enjoy an unspoilt landscape in different ways and from different perspectives: hiking, from lookout points, doing sport or recreational activities or simply relaxing in the one of the many rural hotels or rented houses in the area.

Der Norden Gran Canarias bewahrt die Essenz einer natürlichen Umgebung, die die Ankunft des Reisenden erwartet, der ein Liebhaber von Landschaften und Fotografie ist. Mit nahezu der Hälfte des Gebietes als Naturschutzgebiet, gibt es zahlreiche Möglichkeiten die Natur zu genießen: eine große Anzahl von Aussichtspunkten, Wanderwegen, Erholungsgebieten, sportliche Aktivitäten und daneben die Ruhe und Erholung, die man in einem Netz von ländlichen Herbergen und Hotels der Gegend findet.



Senderos

Portada

Mapa • Presentación

Naturaleza • Paisaje

Abierta al mar

Patrimonio

Cultura

Gastronomía • Fiestas

Información de interés

## Una comarca abierta al mar

Cerca de 94 kilómetros de costa por descubrir esperan al viajero intrépido y aventurero. Disfrutar de piscinas naturales, playas de arena negra, espectaculares acantilados o la posibilidad de practicar actividades como el surf, el submarinismo, la pesca o incluso realizar paseos en barco donde poder contemplar las magníficas vistas de la costa oeste, son algunas de las opciones que el visitante podrá experimentar en la comarca norte.

## A region looking out to the sea Eine Gegend, die zum Meer hin offen ist



Piscinas naturales (Sta. Mª de Guía)

There are almost 94 kilometres of coastline waiting to be discovered by the intrepid explorer with black volcanic sand beaches and natural seawater swimming pools against a spectacular backdrop of cliffs. You can surf, scuba dive, sail or fish, enjoying the views of the west coast of the island, just some of the options available in the North.

Fast 94 Kilometer Küstenlinie warten darauf, von kühnen und abenteuerlustigen Reisenden entdeckt zu werden. Genießen Sie natürliche Schwimmbäcken, Strände aus schwarzem Sand, spektakuläre Steilküsten oder die Möglichkeit solche Sportarten wie Surfen, Tauchen oder Fischen auszuüben. Sie können auch Bootsausflüge machen, bei denen man die herrliche Sicht auf die Westküste bewundern kann. Dies sind nur einige Möglichkeiten, die sich dem Besucher des Nordens bieten.



Salinas del Bufadero (Aruca)



Submarinismo (Gáldar)



Surf/Bodyboard



Playa El Puertillo (Aruca)



Playa de Gu-Guy (La Aldea de San Nicolás)



El Roque (Moya)



Puerto de Las Nieves (Agaete)

Portada

Mapa • Presentación

Naturaleza • Paisaje

Abierta al mar

Patrimonio

Cultura

Gastronomía • Fiestas

Información de interés

## Patrimonio El legado del pasado

Está escrita la historia de los pueblos en su patrimonio, por ello, invitamos al visitante a descubrir los secretos que encierran cada uno de ellos. Centros Históricos, donde destacan las iglesias y ermitas, la arquitectura tradicional de las viviendas, los balcones canarios, la piedra de cantería, obras de artistas como las del escultor imaginero Luján Pérez (1756-1815), o simplemente, el rico patrimonio etnográfico relacionado con la cultura del agua.

## Heritage. The legacy of the past Kulturerbe. Das Erbe der Vergangenheit

The history of any people can be interpreted through its heritage and the North has many treasures to offer. The town centres, full of churches and shrines from the Past, the traditional architecture with the adornments of the Canary balconies and the chiselled stonework, the magnificent statues and images produced by Luján Pérez (1756-1815), or something as simple but ethnographically unusual as the heritage relating to water and its uses.

Die Geschichte der Dörfer ist in ihrem Kulturgut niedergelegt. Aus diesem Grunde laden wir den Besucher ein, die Geheimnisse, die in jedem einzelnen eingeschlossen sind, zu entdecken. Altstädte, in denen die Kirchen und Kapellen hervorstechen, den traditionellen Wohnungsbau, die kanarischen Holzbalkone, Steinmetzarbeiten, die Werke von Künstlern, wie dem Bildhauer Luján Pérez (1756-1815) oder einfach nur das reichhaltige ethnografische Erbe, das mit der Wasserkultur zu tun hat.



Plaza de Santiago (Gáldar)



Paseo de Gran Canaria (Firgas)



Ermita de la Cuevita (Artenara)



Casa de los Quintana (Sta. Mª de Guía)



Basílica Ntra. Sra. del Pino (Teror)



Balcones (Calle Real de Teror)

Portada

Mapa • Presentación

Naturaleza • Paisaje

Abierta al mar

Patrimonio

Cultura

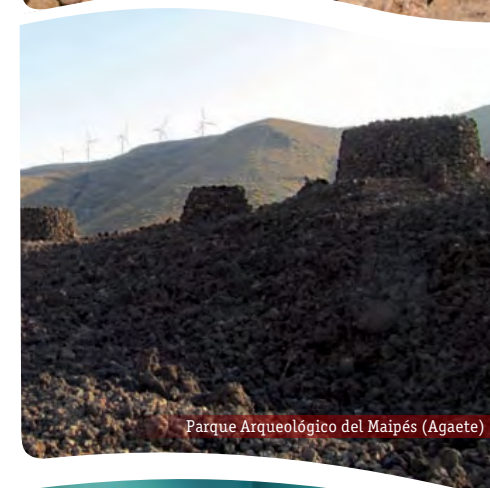
Gastronomía • Fiestas

Información de interés

## Culture. The remains of the original natives Kultur, die Spur der Ureinwohner



Cenobio de Valerón (Sta. Mª de Guía)



Parque Arqueológico del Maipés (Agaete)



Molino del Conde del S.XVI (Firgas)



Museo Tomás Morales (Moya)



Artesanía



Molino de Viento (La Aldea de San Nicolás)

The North is a treasure trove of historical remains. The original natives of the island and their way of life can be appreciated in the various archaeological sites of value in the area, such as the Cenobio de Valerón and the Cueva Pintada, not to mention the outstanding network of museums, the local handicraft and other places of interest which, no doubt, will help the visitor to understand better and more fully the history and culture of the original natives of the island of Gran Canaria.

Der Norden hat einen Schatz aus seiner Geschichte: die Spuren, die die kanarischen Ureinwohner hinterlassen haben. Ein reiches archäologisches Erbe, das der Besucher in Ausgrabungsstätten findet, die er unbedingt besuchen sollte, wie "Cenobio de Valerón" und der "Cueva Pintada". Nicht zu vergessen die vielen Museen, die örtlichen Handarbeiten und andere Orte von Interesse, die dem Reisenden sicherlich helfen werden, die Geschichte und die traditionelle Kultur der Kanaren zu verstehen.

## Cultura La huella aborígen

Cueva Pintada (Gáldar)

Cuenta el norte con el tesoro de su historia, la huella dejada por los aborígenes canarios, un rico patrimonio arqueológico que el visitante podrá descubrir en yacimientos de obligada visita, como el Cenobio de Valerón y la Cueva Pintada, sin olvidarnos de la red de museos, de la artesanía local y de otros espacios de interés, que a buen seguro ayudarán al viajero a comprender mejor la historia y la cultura tradicional de Gran Canaria.

Portada

Mapa • Presentación

Naturaleza • Paisaje

Abierta al mar

Patrimonio

Cultura

Gastronomía • Fiestas

Información de interés

## Gastronomía

Los sabores del Norte



Potaje de berros



Chorizos



Ron



Bizcochos



Café



Quesos

Tal es la fama y singularidad de la gastronomía local, que los productos más representativos llevan de "apellido" su lugar de origen. Así, el viajero podrá indagar y pedir por su nombre cada uno de ellos: Queso de Guía, Café de Agaete, Chorizo de Teror, Ron de Arucas, Bizcochos de Moya, Tomate de La Aldea, Cebolla de Gáldar, Berros de Firgas, Sidra de Valleseco y Pan de papa de Artenara.

### Gastronomy. The flavours of the North

Such is the fame and outstanding nature of the local gastronomy that the most representative products of the area have now patented their "name" with the DOP of their "birthplace". Travellers can now search out or demand cheese from Guía, coffee from Agaete, chorizo (spicy sausage) from Teror, rum from Arucas, the sponge finger biscuits or "bizcochos" from Moya, tomatoes from La Aldea, onions from Gáldar, watercress from Firgas, cider from Valleseco and potato scones from Artenara.

### Gastronomie. Der Geschmack des Nordens

Wie es der besondere Ruf und die Einzigartigkeit der lokalen Gastronomie ist, tragen die repräsentativsten Produkte ihre Herkunft im Namen. Auf diese Weise kann der Reisende jedes einzelne namentlich bestellen und nachforschen: der Käse von Guía, der Kaffee von Agaete, die Chorizo aus Teror, Rum aus Arucas, Kuchen aus Moya, Tomaten von La Aldea, Zwiebeln aus Gáldar, Wasserkresse aus Firgas, Apfelwein aus Valleseco und Kartoffelbrot aus Artenara.

## Fiestas

Referente popular en Gran Canaria



La Rama (4-agosto)



El Pino (8-septiembre)



Alfombras del Corpus Christi



Folclore



El Charco (11-septiembre)



Romería de La Manzana

Enraizadas en lo más popular del alma gran Canaria se encuentran algunas de las principales fiestas de la isla, como La Rama en Agaete, Nuestra Señora del Pino en Teror, el Charco en La Aldea de San Nicolás, Santiago Apóstol en Gáldar, las Alfombras del Corpus Christi en Arucas, la Fiesta del Queso en Santa María de Guía, San Roque en Firgas, la Fiesta de la Manzana en Valleseco, la Virgen de la Cueva en Artenara y la Romería de San Antonio en Moya.

### Festivities. All of a reference for the people of Gran Canaria

Some of the most well-loved and popular of the traditional festivities celebrated on the island are held in the region of the North, such as La Rama in Agaete, Nuestra Señora del Pino (the patron of the Island) in Teror, El Charco in La Aldea de San Nicolás, the feast of Santiago in Gáldar, the Corpus Christi flower and salt carpets (Alfombras) in Arucas, the Cheese Festival in Santa María de Guía, San Roque in Firgas, the Apple Festival in Valleseco, la Virgen de la Cueva (the Madonna of the Grotto) in Artenara and the Romería (gypsy pilgrimage) of San Antonio in Moya.

### Volksfeste, Volkstümlicher Bezug auf Gran Canaria

Tiefverwurzelt in der Seele Gran Canarias gibt es hier die wichtigsten Volksfeste der Insel, wie zum Beispiel La Rama, das Fest der Zweige in Agaete, Nuestra Señora del Pino, das Fest der heiligen Jungfrau der Kiefer in Teror, el Charco, das Pfützenfest in La Aldea, Santiago Apostol in Gáldar, las Alfombras, die Blumen- oder Salzteppiche an Fronleichnam in Arucas, la Fiesta del Queso, das Käsefest in Santa Maria de Guía, San Roque in Firgas, la Fiesta de la Manzana, das Apfelfest in Valleseco, la Virgen de la Cueva, die Jungfrau der Höhle in Artenara und die Romeria des heiligen Antonius in Moya.

Portada

Mapa • Presentación

Naturaleza • Paisaje

Abierta al mar

Patrimonio

Cultura

Gastronomía • Fiestas

Información de interés

## Oficinas de Información Turística / Tourist Information Offices / Touristeninformationsbüros:

|  |  |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Agaete</b>                                                                     | C/ Nuestra Señora de las Nieves, 1.<br>35480 - Puerto de Las Nieves               | 928 554 382                                                                       | turismo@aytoagaete.es                                                               | www.aytoagaete.es                                                                   |
| <b>Artenara</b>                                                                   | C/ Párroco Domingo Báez, 13. 35350 - Artenara                                     | 928 666 102                                                                       | turismo@artenara.es                                                                 | www.artenara.es                                                                     |
| <b>Arucas</b>                                                                     | C/ León y Castillo, 10. 35400 - Arucas                                            | 928 623 136                                                                       | turismo@arucas.org                                                                  | www.arucas.org                                                                      |
| <b>Firgas</b>                                                                     | C/ El Molino, 12. 35430 - Firgas                                                  | 928 616 747                                                                       | turismo@firgas.es                                                                   | www.turismo.firgas.es                                                               |
| <b>Gáldar</b>                                                                     | C/ Plaza de Santiago, 1. 35460 - Gáldar                                           | 928 895 855                                                                       | turismo@galdar.es                                                                   | www.galdar.es                                                                       |
| <b>La Aldea de San Nicolás</b>                                                    | C/ Doctor Fleming, 57. 35470 - La Aldea de San Nicolás                            | 928 890 378                                                                       | turismolaaldea@gmail.com                                                            | www.laaldeadesannicolas.es                                                          |
| <b>Moya</b>                                                                       | C/ Juan Delgado, (Parque Pico Lomito), 6. 35420 - Villa de Moya                   | 928 612 348                                                                       | turismo@villademoya.es                                                              | www.villademoya.com                                                                 |
| <b>Santa María de Guía</b>                                                        | C/ San José, 9. 35450 - Santa María de Guía                                       | 928 553 043                                                                       | turismo@santamariadeguia.es                                                         | www.santamariadeguia.es                                                             |
| <b>Teror</b>                                                                      | C/ Padre Cueto, 2. 35330 - Teror                                                  | 928 613 808                                                                       | turismo@teror.es                                                                    | www.teror.es                                                                        |
| <b>Valleseco</b>                                                                  | C/ León y Castillo, 27. 35340 - Valleseco                                         | 928 618 740                                                                       | turismo@valleseco.es                                                                | www.vallesecograncanaria.com                                                        |

## ¿Cómo llegar?

Desde Maspalomas

- A través de la autopista GC-1, pudiendo tomar el desvío por la circunvalación GC-3, o continuar hacia Las Palmas de Gran Canaria utilizando la GC-2 (autovía del norte).
- Por la carretera GC-60, que une Maspalomas con Tejeda.
- Por la carretera GC-200, que une La Aldea de San Nicolás con Agaete.

## How to arrive?

From Maspalomas

- Take the main road GC-1, and either turn off at the ring road marked GC-3, or continue en route to Las Palmas de Gran Canaria following the GC-2 (North motorway).
- Take the GC-60 from Maspalomas to Tejeda.
- Take the GC-200 from La Aldea de San Nicolás to Agaete.

## Wie kommt man hin?

Aus Richtung Maspalomas

- Über die Autobahn GC-1, wobei Sie dann die Umgehungsautobahn GC-3 nehmen oder Sie fahren bis Las Palmas de Gran Canaria und nehmen dann die Autobahn GC-2 (Nordautobahn).
- Über die Landstraße GC-60, die Maspalomas mit Tejeda verbindet.
- Über die Landstraße GC-200, die La Aldea de San Nicolás mit Agaete verbindet.

## Rutas por el Norte... *qué no debes perderte.*

Routes in the North... *that are a must.* / Routen durch den Norden... *was Sie auf keinem Fall verpassen sollten.*

### RUTA DE LA COSTA THE COASTAL RUTE DIE KÜSTENROUTE:

(Arucas, Santa María de Guía, Gáldar, Agaete y La Aldea de San Nicolás).

#### ARUCAS:

- Centro Histórico (Iglesia de San Juan Bautista).
- Fábrica del Ron Arehucas.
- Montaña de Arucas.
- Jardín de la Marquesa.

#### SANTA MARÍA DE GUÍA:

- Centro Histórico (Iglesia Matriz de Sta. M<sup>a</sup> de Guía con obras de Luján Pérez)
- Museo Néstor Álamo.
- La Casa del Queso, en Montaña Alta.
- Cenobio de Valerón.

#### GÁLDAR:

- Museo y Parque Arqueológico Cueva Pintada.
- Centro Histórico (Templo Matriz de Santiago de los Caballeros).
- Mercado Municipal.
- Faro y Playa de Sardina del Norte.

#### AGAETE:

- Parque Arqueológico del Maipés.
- Puerto de Las Nieves.
- Valle de Agaete.
- Huerto de las Flores.

#### LA ALDEA DE SAN NICOLÁS:

- Playa de La Aldea.
- Arquitectura popular canaria: casas de piedra y barro y casas de balcón.
- Museo Vivo de La Aldea.
- Molinos harineros de viento y de agua.

### RUTA DEL INTERIOR VIA THE HINTERLANDS DIE BINNENROUTE:

(Teror, Firgas, Moya, Valleseco y Artenara).

#### TEROR:

- Centro Histórico: (Basílica de Ntra. Señora del Pino).
- Casa Museo de Los Patronos de la Virgen.
- Mercadillo de Teror y el Rincón del Artesano (fines de semana).
- Finca y Parque de la Naturaleza de Osorio.

#### FIRGAS:

- Paseo de Gran Canaria y Paseo de Canarias.
- Iglesia de San Roque.
- Molino del Conde del siglo XVI.
- Casa de la Cultura.

#### MOYA:

- Casa Museo Tomás Morales.
- Iglesia de Nuestra Señora de Candelaria.
- Centro de Arte e Interpretación del Paisaje de Moya.
- Centro de Interpretación de Los Tiles de Moya (sendero de 1,8 km.).

#### VALLESECO:

- Iglesia de San Vicente Ferrer (Órgano S.XVIII).
- La Laguna de Valleseco.
- Barranco de La Virgen.
- Patrimonio natural (senderismo, miradores...).

### ARTENARA:

- Ermita de La Cuevita.
- Iglesia de San Matías.
- Museo Casa Cueva Santiago Aranda.
- Patrimonio natural (senderismo, miradores...).

## Otros lugares de especial interés

Other places of particular interest

Andere Orte von besonderem Interesse:

- Ermita con el Tríptico Flamenco del siglo XVI (Agaete).
- Museo de La Rama (Agaete).
- Parque Natural de Tamadaba (Agaete y Artenara).
- Mirador de la Cilla (Artenara).
- Museo Municipal (Arucas).
- La Parra Negra (Arucas).
- Reserva Natural Especial de Azuaje (Firgas).
- Parque Rural de Doramas (Firgas y Valleseco).
- Museo Antonio Padrón (Gáldar).
- Fábrica de Bizcochos (Moya).
- Talleres de Artesanía (Valleseco).

• EDITA:  
Mancomunidad de Ayuntamientos del Norte de Gran Canaria

• COLABORA:  
Obra Social de la Caja de Canarias

• DISEÑO E IMPRESIÓN:  
Ágora Artes Gráficas

• FOTOGRAFÍAS:  
Mancomunidad de Ayuntamientos del Norte de Gran Canaria  
Ágora Artes Gráficas - Orlando García  
Nortetrek.com  
Tulio Gatti  
nuestrasislascanarias.es

• DEPÓSITO LEGAL:  
G.C. 82-2012